

Richmond³ à l'un et l'autre côté du buste de Voltaire.⁴ Il a fallu un remue-ménage, mais il n'y a eu que mes chats⁵ qui aient été supprimés.

Ce 18.

Il avait couru un bruit qui se trouve très faux, que nous faisons partir 35 bataillons pour la Bretagne;⁶ cela était alarmant, mais il n'en est rien.

Je soupai hier chez Mme de Marchais, je suis rentrée fort tard; j'avais beaucoup mangé, je craignais pour ma digestion, mais j'ai bien dormi.

Je reçois une lettre de Mme de Luxembourg, elle ne reviendra pas sitôt que je l'espérais, je ne l'attends que le 21 ou le 22.

Je crois que la Sanadona reviendra demain, elle n'a pas donné de ses nouvelles.

FROM MADAME DU DEFFAND, Sunday
22 September 1776

Ce dimanche 22 septembre 1776.

JE suis dans une grande incertitude. Écrirai-je? N'écrirai-je pas? Ma lettre de mercredi, qui a prévenu celle de dimanche, n'en doit-elle pas tenir lieu? Ne suffit-elle pas?

Vous avez beaucoup d'ordre, il s'étend sur tout, vous êtes économe sur les soins que vous rendez à vos amis, et sur ceux que vous voulez bien recevoir d'eux. Ces réflexions devraient m'arrêter, mais j'ai de la disposition aux vapeurs, et quoique ce ne soit pas le meilleur moyen de les écarter que de m'occuper de vous, j'y ai cependant recours. L'embarras est de savoir ce que je vous dirai. Je pourrais répondre à votre lettre¹ en vous disant qu'il me paraît qu'il ne tient qu'à vous de mener une vie agréable; non seulement vous avez des

3. Probably the engraving by W. W. Ryland after Angelica Kauffmann, 1775 (Freeman O'Donoghue, *Catalogue of Engraved British Portraits*, 1908-25, iii. 580).

4. The bust 'en plâtre réparé sous un bocal de verre et sur un pied de bois doré' (Appendix 2).

5. Cochin's engraving of D's cats. See illustration opposite.

6. D perhaps refers to the operations of Beaumarchais, who had secretly received

money from the government to help the Americans, and who sent three ships there in 1777. Lord Shelburne, on his return to England from France, 28 Oct. 1776, reported extensive naval preparations on the French coast (*ante* 26 Aug. 1776 n. 5). Vergennes was trying to embroil France in a war with England.

1. HW to D ca 17 Sept. 1776.